

MATSESËN NIDAIĐËN ICQUID NËISH TEDI ABI PADQUIDOBËTA TSADUMBANAID



CLASIFICACIÓN DE LOS ANIMALES DEL TERRITORIO MATSÉS

Elaboración: David W. Fleck

Ilustración: Guillermo Nēcca Pēmen Mēnquē

Consulta ecológica: Luis Dunu Jiménez Dēsi

Revisión: Alejandro Jiménez Ĕshco

Dilver Oscar Reyna Rodríguez

Financiado por:



Acate
Amazon
Conservación



Bëca Istuidbante

CANITE CHOQUIDO

Shuma choquido

Podo choquido

Tacbidën siuidquido

Pudun-pudunquido

Nuëcquid

Secte

CANITE NIBËDQUIDO

Bitsi Tsasi Icquidëmpibo

Capishtompibo

Taë dadpen icquido

Tsipuispa chedo

Acten icquid bitsi tsasimbo

Shubu Cadiadquido

Nuen Chedo

Chichan chedo

Pada-padambo icquido

Contenidos

VERTEBRADOS

Mamíferos

Aves

Reptiles

Anfibios

Peces

Rayas

INVERTEBRADOS

Artrópodos

Insectos

Myriápodos

Arácnidos

Crustáceos

Moluscos

Anélidos

Nematodos

Platelmintos

VERTEBRADOS



CANITE CHOQUIDO

MAMÍFEROS



SHUMA CHOQUIDO

Orden Didelphimorphia

Familia Didelphidae



checa bēbēdi
pericote lentesapa



abuc checa
pericote



checampi
pericote



acte checa
yacu pericote



mapiocos
zorro



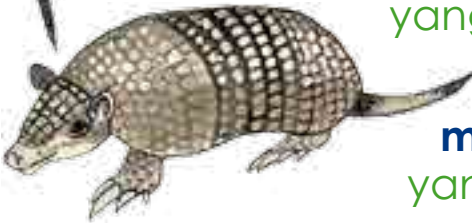
yama
pericote

Orden Cingulata

Familia Chlamyphoridae



tsauesamë
yangunturo



mencudu
yangunturillo

Familia Dasypodidae



tsaues
carachupa negra



sedudi
carachupa blanca

Orden Cingulata

Familia Bradypodidae



mëincanchush
yacu pelejo

Familia Megalonychidae



shuinte
coto pelejo



chompish
coto pelejo

Orden Cingulata

Familia Myrmecophagidae



Orden Chiroptera



cuesbandapa
murciélago



acte cuesban
murciélago



**cuesban
nuëcquid pequid**
murciélago



cuesban intac chishquid
vampiro

Orden Primates

Familia Atelidae



chëshëid
maquisapa



poshton bacuë
cría de choro



poshto
choro

achu
coto



Orden Primates

Familia Cebidae



bëchun chëshë
machín negro



bëchun ushu
machin blanco



sipi ëcsed
pichico



tsanca
fraile



sipi cabëdi
pichico



madun sipi
leoncito

Orden Primates

Familia Pitheciidae



bëshuidquid
huapo negro



uadë
tocón



senta
huapo rojo

Familia Megalonychidae



dide
musmuqui

Orden Carnivora

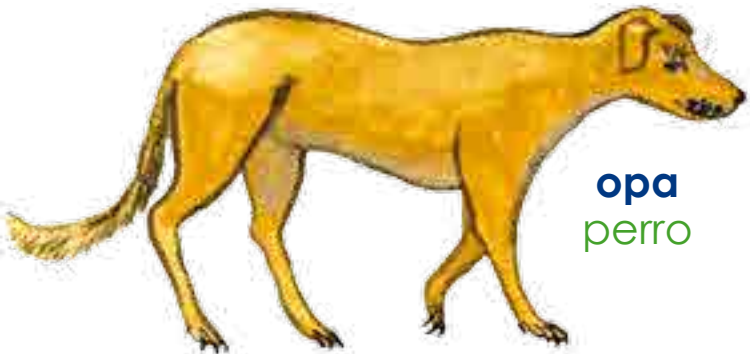
Familia Canidae



nimëduc opa
sacha perro



achu camun
sacha perrito



opa
perro

Orden Carnivora

Familia Felidae



Orden Carnivora

Familia Mustelidae



onina
lobo de río



bosen
nutria



batachued
manco



bosen ushu
sacha perro

Orden Carnivora

Familia Procyonidae

tsise
achuni



tsisebiecquid
mapache



shëmëin
chosna



cuichicquequid
chosna



Orden Perissodactyla

Familia Tapiridae



nëishamë
sachavaca



nëishamën bacuë
cría de sachavaca

Orden Artiodactyla

Familia Tayassuidae



shäcten
sajino



shäctenamë
huangana

Orden Artiodactyla

Familia Cervidae



senad piu
venado colorado



senad tanun
venado cenizo

Orden Artiodactyla

Familia Delphinidae



chishcan umu
buefo cenizo

Familia Iniidae



chishcan piu
buefo colorado

Orden Sirenia

Familia Trichechidae



acte nëishamë
vaca marina

Orden Rodentia

Familia Sciuridae



capa piu
huaihuasho



capa chëshë
huaihuasho



capampi
ardilla

capa cudu
ardillita



cacsi
ardillita

Orden Rodentia

Familia Cricetidae



maca tanun
ratón



yama
ratón



tacbid umu
ratón



shëa
ratón



chotaquën tambisëmpi
rata



shubu casësquid
ratón

Orden Rodentia

Familia Erethizontidae

isa
erizo



Familia Hydrochaeridae

memupaid
ronsoco



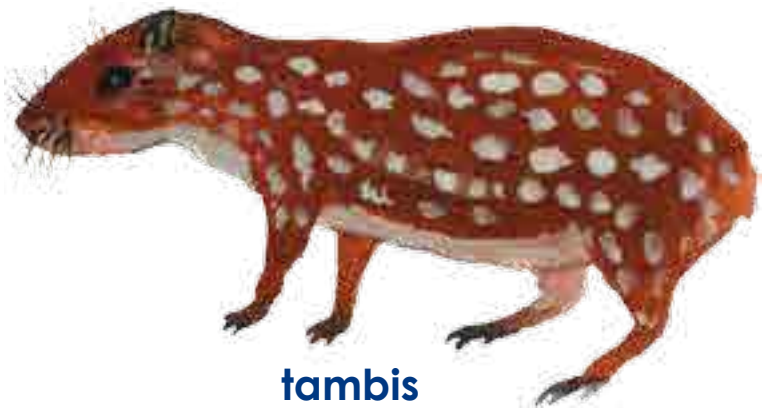
Orden Rodentia

Familia Dinomyidae



tambisbiecquid
majás con rabo

Familia Cuniculidae



tambis
majás

Orden Rodentia

Familia Dasyproctidae



mëcueste
añuje

tsatsin
punchana



Familia Echimyidae



abuc maca dëtan
ratón balconero



tambisëmpi
sacha cuy

abuc maca
capinchuc choquid
casha ucusha



AVES



PODO CHOQUIDO

Orden Tinamiformes

Familia Tinamidae



sencombodi
perdiz



sentede
yungururu



shonquid
perdiz parda



sënumpi
perdiz



sënu chëshë
perdiz



uampanshua
panguana



sededen quequid
perdiz

Orden Podicipediformes

Familia Podicipedidae



acten nuad
yacu pato

Orden Pelicaniformes

Familia
Phalacrocoracidae



acten nuad
cushuri

Familia
Anhingidae



nuëcquid chequid
sharara

Orden Ciconiiformes

Familia Ardeidae



acte anchequid

tamanaco

aca ushu

garza blanca



uashan

puma garza



aca sädëc

puma garza



acadapa

tuyuyo



aca umu

guanayo

Familia Threskiornithidae



codo codo

coro coro

Orden Anseriformes

Familia Anhimidae

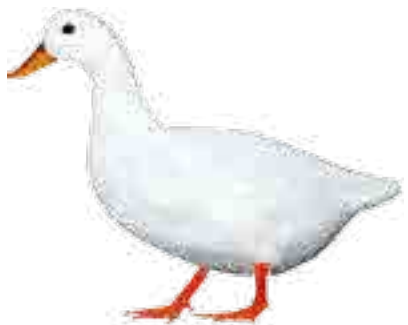


camuncu
camungo

Familia Anatidae



patu
pato criollo



chotaquën patu
pato

Orden Falconiformes

Familia Cathartidae

edeste ushuid
cóndor



tosh tosh
gallinazo



edeste macho
rinahui



dampës
rinahui



Familia Pandionidae

chiqui nuëcquid pequid
águila pescadora



Orden Falconiformes

Familia Accipitridae



chiquidapa
gavilán chorero



chiqui chëshädapa
gavilán



toc toc
gavilán



inquidichued
tijera chupa

Familia Falconidae



mau
hacón



uancaua
huancahuí



tatau
tatatau



ecquequid
shiuango negro

Orden Galliformes

Familia Cracidae

uesnid
paujil



madoco
manacaraco

quia
montete



cuëbu
pucacunga



cachina
gallina



cushu
pava

Orden Galliformes

Familia Odontophoridae



ocodo
porotohuango

Orden Opisthocoformes

Familia Opisthocomidae



nushambo
shansho

Orden Gruiformes

Familia Psophiidae



mando
trompetero

Familia Rallidae



pocchësh
unchala

Orden Gruiformes

Familia Heliornithidae



pon pon
yacu patito

Familia Eurypygidae



sededen
tanrilla

Orden Charadriiformes

Familia Charadriidae



acten tsiuic
tibe



chimu chequid
pica playa

Orden Columbiformes

Familia Columbidae



masën
paloma



oshpodco
torcaza



dëbin piu
paloma



oshpodcodapa
paloma catillo



oshëo
paloma

Orden Psittaciformes

Familia Psittacidae



cana ushu
guacamayo azul



cana piu
guacamayo rojo



ede
loro

cana tanun
loro hablador



tequeden
darán darán



cuedes
pihuicho



tuesh
loro



cana piumpi
guacamayo rojo



tuedo
loro



cuedes mapiu
chiriclés

Orden Cuculiformes

Familia Cuculidae



sëmpin quequid
pájaro tunshi



tsis tsis
chicua



coshquequid
locrero



matas
huangana pishco



tsis tsis ushu
chicua

Orden Strigiformes

Familia Strigidae



bus
lechuza



ush
lechuza



pupu
lechuza



pupumpi
lechuza



tuc tuc
lechuza



mau
lechuza



inun pupu
lechuza

Orden Caprimulgiformes

Familia Nyctibiidae



cheche
ayaymama



mau
ayaymama



opa
ayaymama

Familia Caprimulgidae



chocoyo masin icquid
tuhuayo



chocoyo
tuhuayo

Orden Apodiformes

Familia Apodidae



padichucu
halconcito

Familia Trochilidae



pinu
picaflor



pinu umu
picaflor

Orden Trogoniformes

Familia Trogonidae



canauac
canario



boc boc shicpiu
ave pishco



boc boc ushu
ave pishco

Orden Coraciformes

Familia Alcedinidae



chadaquëmpi
catalán



chadactapa
catalán

Familia Momotidae



idi
butura



ididapa
butura



pon
butura

Orden Piciformes

Familia Galbulidae



uis uis tëshquëdë
uis uistapa piro picaflor
piro picaflor



uis uisëmpi
piro picaflor



uis uis tëush
piro picaflor

Familia Capitoniadea



idish
odoncillo



tudu tudu
odoncillo

Orden Piciformes

Familia Bucconidae



suc
monjita



uen bënë shui
bucó



masi uëdëshcaquid
pajarito



tedushcu
pihuacuro



tiobid
bucó azul

Orden Piciformes

Familia Ramphastidae



chancuësh
tucán



aus
pinsha



chëdo
tucán



pesa maise
pinsha



pesa mapinchuc
pinsha

Orden Piciformes

Familia Picidae

odosco mapiu
carpintero



odosco ushu
carpintero



pouëcque
carpintero



chënquëdë
carpintero



odoscompi
carpintero

Orden Passeriformes

Familia Furnariidae



checchun
hornero



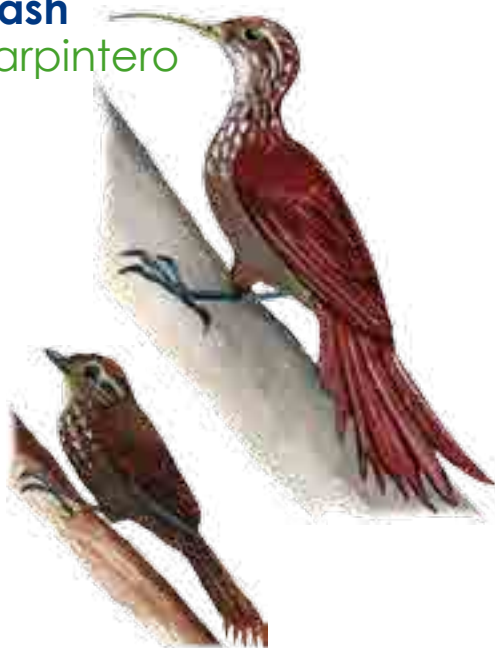
chididish
tirahojas

Familia Dendrocolaptidae

chicash
sharara carpintero



todon
carpintero



cobi chish chish
carpintero

Orden Paseriformes

Familia Thamnophilidae



chëquë chëquë
flautero pishco



ëshë cuitoco
citaraco mama



chëododosh
sitaraco mama



nëishamën uicchun
sitaraco mama



uen sic sic
pajarito

Orden Passeriformes

Familia Formicariidae



pucu shon shon
brincador



tud tud
rasconzuelo



toshpi don don
huancayo



tëshodo
brincador



sededen quetsëcquid
huancayo

Orden Passeriformes

Familia Conopophagidae

uen siquin siquin
jejenero



Familia Rhinocryptidae

chon chon
tapaculo



Orden Paseriformes

Familia Cotingidae

podo caush-caush

pava pishco



tëubu

curevo frutero



cueshcuesho

huishuincho

uistsac umudapa

sui sui azul

Familia Pipridae

shuishtapa

saltarín



shuish shicbëdi

saltarín

Orden Passeriformes

Familia Tyrannidae



tebued
V́ctor D́az



uédédés
pajarito



soya
cóndor pishco



odod
pajarito



chompish
tirano pigmeo

Familia Hirundinidae



parichucu tésédéc
golondrina



padichucu ushu
golondrina

Orden Paseriformes

Familia Troglodytidae



chëochochosh
shea shea



chodon chon chon
cucarachero

Familia Turdidae



cosh dëpiu
zorzal



chiuëdësh
zorzal

Orden Passeriformes

Familia Polioptilidae



uicchun ushumpi

copayo

Familia Corvidae



quias

pia pia

Orden Paseriformes

Familia Vireonidae

pididis

vireo



uicchun pis pis

verdillo

Familia Parulidae

acten chon chon

reinita



Familia Coerebidae

uicchun madaun

reinita melera



Orden Passeriformes

Familia Thraupidae



uistsac shicumu
sui sui



cuibi cuibi
sui sui



uicchun piu
hanchaco



tududu quequid
sui sui



ted ted
sui sui



uistsac sädëc
sui sui

Orden Paseriformes

Familia Emberizidae



uasin chequid
huanchaca



uicchun mapiu
soldadito

Familia Cardinalidae



uicchun dëpiu
huanchaca



cuishquequid
huanchaca

Orden Passeriformes

Familia Icteridae



iscu piudapa
paucar



iscu chëshë
bocholocho



chema
chamita



todisqui
chichirichi



iscu piumpi
paucar



iscu chëshödapa
bocholocho

REPTILES



TACBIDËN
SIUIDQUIDO

Orden Squamata

Familia Amphisbaenia



nuen dachianmës piu
madre del curhuinse



nuen dachianmës bëdi-bëdi
madre del curhuinse

Familia Gekkonidae



yama
salamanca

Orden Squamata

Familia Phyllodactylidae



yama
salamanca

Familia Sphaerodactylidae



iuin tampas
salamanca



iuin tampas shubuno icquid
salamanca casera

Orden Squamata

Familia Alopoglossidae



shëquëdbiecquid
lagartija

Familia Gymnophthalmidae



chuni
lagartiga brillosa



shëquëd acte cuidin icquid
lagartijita

Orden Squamata

Familia Teiidae



shëquëd
lagartija

shëquëd umu
lagatija



shutudun
camaleón colorado



shëquëdtapa
iguano



acte shëquëdtapa
tahuampa lagartija

Orden Squamata

Familia Dactyloidae



iuin tampus
salamanca



iuin tampus
salamanca

Familia Hoplocercidae



iuin tampastapa
salamanca

Familia Iguanidae



iuin tampus caquëdë choquid
camaleón

Orden Squamata

Familia Tropiduridae



iuin tampus
salamanca



iuin tampus cute
podobiecquid
lagartija hoja

Familia Scincidae



chuni
lagartija brillante

Orden Squamata

Familia Aniliidae



nicchëbiecquid

naca naca falsa

Familia Typhlopidae



nuenbiecquid

afaninga

Orden Squamata

Familia Boidae

nacbidicanquid

boa esmeralda



abuc dayumänquid

mantona arco iris

binsan
mantona



dayumänquid

boa



Orden Squamata

Familia Colubridae



isan tavi piu
afaninga



isan tavi umu
afaninga



isan tavi maush
afaninga



isan tavi bëdi
afaninga



isan tavi chëshë
afaninga

Orden Squamata

Familia Colubridae



pinchuc podquënquid piu
iguana machaco



pinchuc podquënquid umu
iguana machaco



pinchuc podquënquid chëshë
pucuna machaco

Orden Squamata

Familia Colubridae



pinchuc podquënquid bëdi
paucar machaco



mëscan
afaninga



shai annoshcate
pelo víbora



shai annoshcate
pelo víbora

Orden Squamata

Familia Colubridae



itia nisi
aguaje machaco



shoccoquid
afaninga



nistedun
cobra

Orden Squamata

Familia Viperidae



abuc nisi

loro machaco



acte nisi

jergón



cacmush

shushupe

shanupa
jergón pudridora



mannanën tsadquid

jergon shushupe

Orden Squamata

Familia Elapidae



nicchëc piu
naca naca



nicchëc piu
mananuc icquid
naca naca



nicchëc chëshë
naca naca

Orden Crocodylia

Familia Alligatoridae



cachita chëshë
lagarto negro



cachita ushun bacuë
cría de lagarto blanco



cachita ushu
lagarto blanco



dampës
dirin dirin

cachita mapiu
dirin dirin

Orden Testudines

Familia Chelidae



cana taca
ashna charapita



cana tacadapa
ashna charapa



mata mata
matamata



nësa
charapita de aguajal

Orden Testudines

Familia Pelomedusidae



seta
taricaya



setampi
cupiso



setadapa
charapa

Orden Testudines

Familia Kinosternidae



tëshqued

guacamayo charapa

Familia Testudinidae



piush

motelo



piush dachianmës

motelo mama

ANFIBIOS



PUDUN-
PUDUNQUIDO

Orden Anura

Familia Bufonidae



todoshoco cadaun
sapo



todoshoco piu
sapo



tududun
sapo



tududunën bacuë
renacuajo

Orden Anura

Familia Aromobatidae



cuashpi
sapito

Familia Centrolenidae



bëcampuc umumpi
sapito

Familia Dendrobatidae



cueshpi cadaunëmpi
sapito listado



cueshpi cadaun
sapito

Orden Anura

Familia Craugastoridae



chobeda
sapito



mua
sapo



cuadan cuadan
sapo

Familia Hemiphractidae



bëcampuc dëuisac
sapo

Orden Anura

Familia Hylidae



acate
sapo



coqesh
sapo



coqesh piu (bënë)
sapo



coqesh piu (chido)
sapo



coqesh chëshë
sapo



toda
sapo



yen
sapo



on
sapo

Orden Anura

Familia Hylidae



bëcampuc
sapo



bëcampuc umu
sapo



mayumpi
sapo



bëcampuc cadaun
sapo



bëcampuquëmpi
sapito



bëcampuc umumpi
sapo



cucucun
sapo



chen chen
sapo

Orden Anura

Familia Leptodactylidae



omon
hualo



bun
hualillo



bosh
hualillo

mapidequid icbo
sapo madre de curuhuïnse



shon shon mapinchuc
sapo con cuernos

Orden Anura

Familia Pipidae



shon shon pada
sapo pipa

Familia Ranidae



omon umu
rana

Orden Caudata

Familia Plethodontidae



iuin tampus ise
salmandra

Orden Gymnophiona

Familia Typhlonectidae



iquenanmës
anguilla machaco

Familia Caeciliidae



nuen sädëc-sädëcquid
culebrita anillada

PECES



NUËCQUID

Orden Osteoglossiformes

Familia Arapaimidae



nuëcquidtapa
paiche

Familia Osteoglossidae



shucquequid
arahuana

Orden Clupeiformes

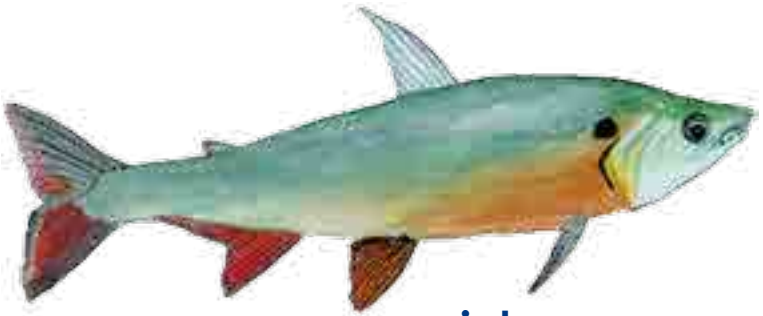
Familia Pristigasteridae



nuëcquid piñu
ashnañahui

Orden Characiformes

Familia Acestrorhynchidae



piatsas
pez zorro

Familia Anostomidae

bëdichued sädëc

lisa



bädichued cue

lisa

Orden Characiformes

Familia Ctenoluciidae



dëuisac
lapis challo

Familia Curimatidae



quëucquequid
yaraqui



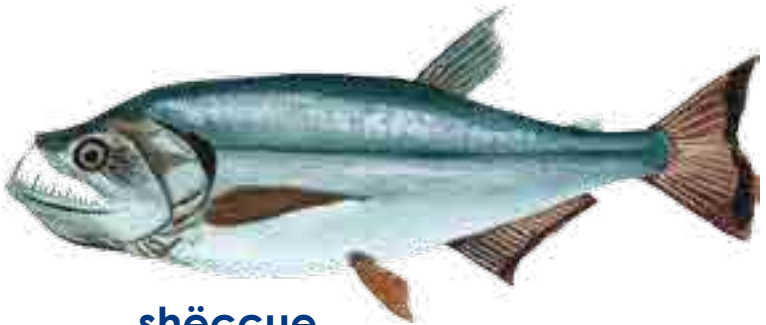
tsud
yarahuaqui

Orden Characiformes

Familia Cynodontidae



uibën tinquid
callo callo



shëccue
huapeta

Familia Gasteropelecidae



shictun choquidëmpi
pechito

Orden Characiformes

Familia Erythrinidae



mécue
huasaco



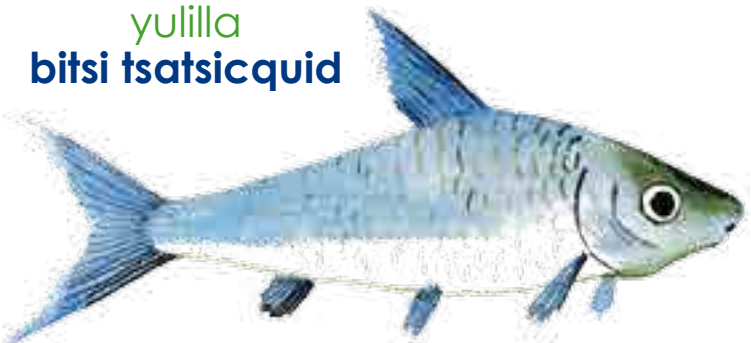
pandonchued
shuyo



tëpush
shuyo

Familia Hemiodontidae

yulilla
bitsi tsatsicquid



Orden Characiformes

Familia Lesbiasinidae



chami
lisita

Familia Parodontidae



pashtëd
lisita

Familia Prochilodontidae



chido
boquichico

Orden Characiformes

Familia Characidae

inchishchued

sábalo



masedcanmës

dentón



caushchued

mojara



shictun choquid

sardina



sepan

mojara



impes piucquid

San Pedro



bashaëshë

mojara

Orden Characiformes

Familia Serrasalmidae

patsëc piu

paña colorada



chacu

paña

patsëc ëshë piu

paña



patsëcbiecquid

paco

padumita

palometa



Orden Suliformes

Familia Pimelodidae



mësiانquid bëdi-bëdidapa
tigre zúngaro



mësiانquid ushu
bagre

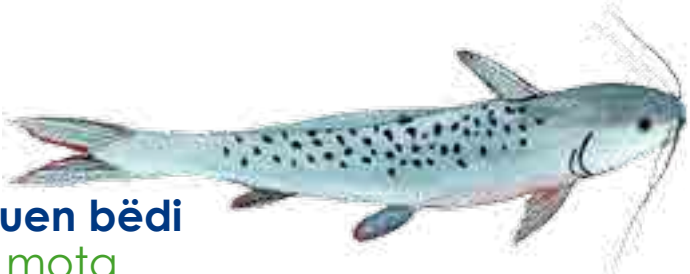
impan
bagre



machodis
peje torres



ëcuennan
chiripira



bauen bëdi
mota

Orden Suliformes

Familia Ageneisodae



mapada
bocón

Familia Auchenipteridae



poccanmës
novia



shicshu ëshë
bagrecito

Orden Suliformes

Familia Cetopsidae



chishanquid

canero



tiquin tiquin

novia cunchi

Familia Trychomycteridae



nisibiecquid

canero

Orden Suliformes

Familia Loricariidae



chushi ushu

carachama playera

chushi chëshë

lagarto carachama



Familia Callichthyidae



tsëscu pampiu

mana costilla



tsëscumpi

shirui



dësbuanmës

astatos



dësbuanmës

astatos

Orden Suliformes

Familia Aspredinidae



tada

rego rego



tada sectebiecquid

rego rego

Familia Doradidae

chushibiecquid

turushuqui



dëco pequid

churero



tsëscudapa

cahuara

Orden Atheriniformes

Belonidae



pintsas

pez aguja

Orden Gymnotiformes

Familia Gymnotidae



tanete

anguilla

iquenamës

macana

Familia Apterontidae



opa

macana perro

Orden Cyprinodontiformes

Familia Rivulidae



pashtöd
lisita



pashtëdanmës
lisita

Orden Synbranchiformes

Familia Synbranchidae



nëudun
atinga

Orden Lepidosireniformes

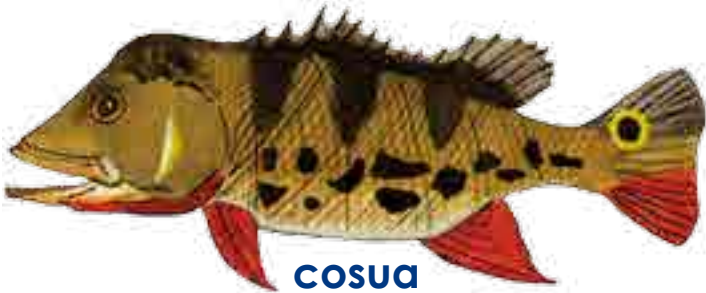
Familia Rivulidae



tsucupa
paiche machaco

Orden Perciformes

Familia Chichlidae



cosua
tucunare



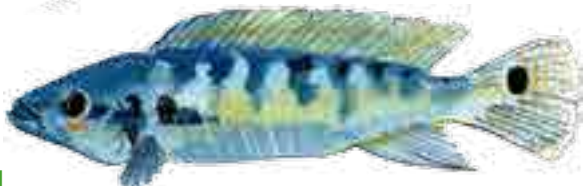
cosua chëshë
acarauazu

nuëcquid sädëc
bujurqui



nuëcquid sädëc
nicchish chued
bujurqui loco

ëcshun
añashua



Orden Perciformes

Familia Sciaenidae



cosua ushu
corvina

Familia Polycentridae



cute podo biecquid
pez hoja

RAYAS

Orden Rajiformes

secte bëdi
raya



sectedapa
raya



SECTE



INVERTEBRADOS



CANITE NIBËDQUIDO



ARTRÓPODOS



BITSI TSASI
ICQUIDËMPIBO

INSECTOS



CAPISHTOMPIBO

Orden Odonata



tsin tsin
chinchilejo

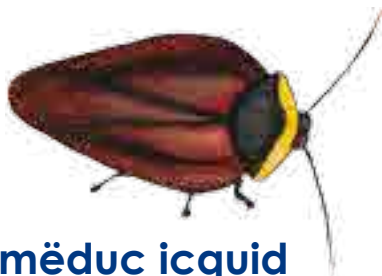
Orden Blattodea



padacquidtapa
cucaracha



padacquid
cucaracha



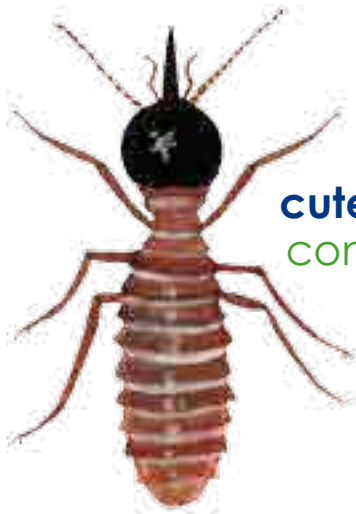
padacquid nimëduc icquid
cucaracha del monte

Orden Mantodea



dada chuiquid
balbina

Orden Isoptera



cute icbo
comején

Orden Orthoptera

tsec tsec
saltamontes



achu
grillo hoja



tsec tsec
saltamontes



tsec tsectapa
grillo



sedenquequid
grillo



capishto cute podobiecquid
grillo hoja



uenchosh
grillo topo



Orden Phasmida



mëscan
grillo palito

Orden Anoplura

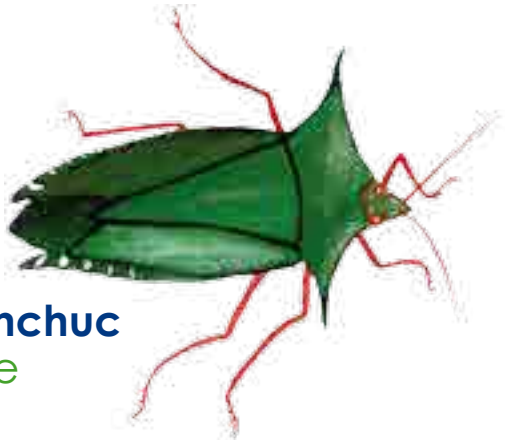


matish
piojo

Orden Hemiptera



moda
chinche



moda mapinchuc
chinche



acten tsin tsin
araña de agua

Orden Homoptera

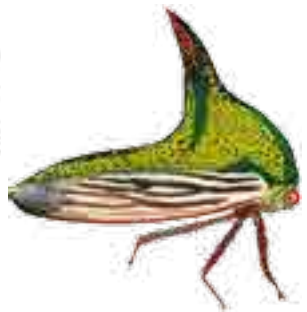
shiosh
chicharra



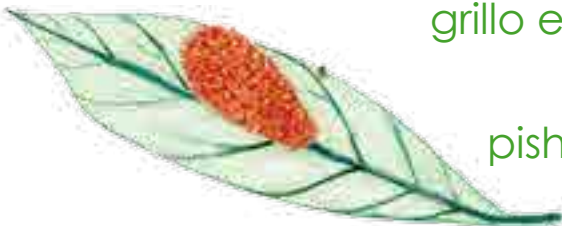
chipush
chicharra algodón



shioshbiecquid
chicharra machaco

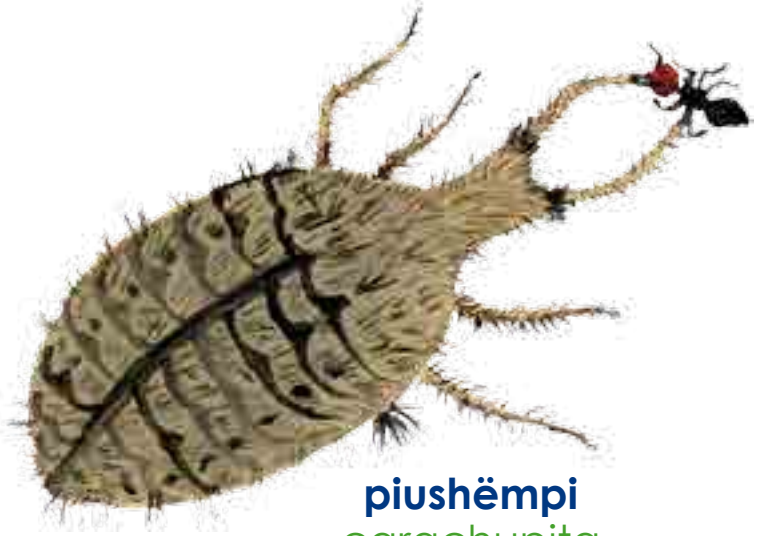


achu incuente icbo
grillo espina



cod
pishco ishma

Orden Neuroptera



piushëmpi
carachupita

Orden Anoplura



opan matish
pulga



shësh
piqui

Orden Coleoptera



chimu nën nën

escarabajo bolero



ocon

torneador



isan machequid

perforador

moda

escarabajo



tapi

luciérnaga



macho

papazo



mani macu

gusado de plátano



seta cabëdi

torneador



tesquequid

chasqueador

Orden Diptera



biush
zancudo

manua
mosca



macu namin puduedquid
tornillo



itompi
mosquita



beden beden
tábano

Orden Lepidoptera



oshpodco
mariposa agre



mu
mariposa



podochued
mariposa



cucanquid
polilla



shuinte bactsi
udco bayuca



chiuish macu
ahuihua



macu nisi
cascabel gusano



chushante
bayuca

Orden Hymenoptera

Familia Vespidae



madin uisu
avispa



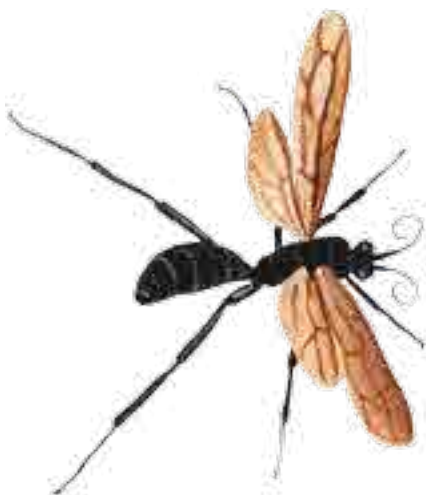
shëtain
cayana avispa



madin piu
palelillo avispa



tsauesën madin
carachupa avispa



madin chëshädapa
avispa

Orden Hymenoptera

Familia Formicidae

shödë
izula



binsan
hormiga

mapidequid
curuhuinse



maues
sitarraco



anen
tangarana



nuncu
izulilla

Orden Hymenoptera

Familia Apidae



manua bacun icbo

callo callo



manua buid icbo

callo callo



samuna

ronsapa

MYRIÁPODOS

Orden Chilopoda



chishanquid
piojo de víbora

Orden Diplopoda



cashtadun
cienpiés



mësiuidte
cienpiés

TAË DADPEN ICQUIDO

ARÁCNIDOS

Orden Aranaea



tsipuispa
mëpiu
araña



tsipuispadapa
tarántula

Orden Scorpiones

chichun
alacrán



Orden Acarina



opos
isango



chanën
garrapata

TSIPUISPA CHEDO

CRUSTÁCEOS

Orden Decapoda



acten chichun
camarón

Orden Decapoda



canchu
cangrejo

**ACTEN ICQUID BITSI
TSASIMBO ICQUIDO**

MOLUSCOS

GASTRÓPODOS



dëco
churo



nunti
concompe



niud
concompe

BIVALVOS



acte chiun
concha

SHUBU CADIADQUIDO

ANÉLIDOS

LOMBRICES



nuen
lombriz



nuen chëshädapa
sapana

SANGUIJUELAS



dambiad
callo callo

NUEN CHEDO

NEMATODOS

Clase Nematoda



chichan
bicho



poshton chichan
bicho de choro

CHICHAN CHEDO

PLATELMINTOS

Clase Tubellaria



Clase Cestoda



**PADA-PADAMBO
ICQUIDO**